

# Temsilcilik ofisi nedir

Representative Office, yabancı bir şirketin ayrılmış bir birimidir; kendi tüzel kişiliği yoktur — yalnızca ana şirketin varlığını Çin toprakları üzerine uzatır. Başvurular SAMR tarafından değerlendirilir.

## 2 yıl

ana kuruluşun en az iki yıl faaliyet göstermiş olması ve kusursuz bir ticari geçmişi koruması gerekir. Sermaye yatırılması gerekmez, ofisin kendisi de markanın itibarını güçlendirir.

# Yapılabilecekler ve yapılamayacaklar

## Yapılabilecekler:

- ✓ Pazar analizi, fiyat takibi, fabrika seçimi
- ✓ Müzakereler ve merkez ile muhataplar arasında irtibat
- ✓ Kalite kontrolü ve siparişlerin denetimi
- ✓ Marka tanıtımı — ancak satış işlemi yapılmadan
- ✓ Ofis kiralama, personel istihdamı, yabancılara vize işlemleri

## Yapılamayacaklar:

- ⚠ Ticari sözleşme imzalamak ve hizmet bedeli tahsil etmek
- ⚠ Hasılatı hesaba almak ve fapiao (发票 fāpiào) düzenlemek
- ⚠ Kendi adına dış ticaret işlemleri yürütmek
- ⚠ KDV iadesi talep etmek

## Dikkat

Hesaba yalnızca ana şirketin ofisin günlük giderleri için gönderdiği kaynaklar yatırılır. Sınırı aşmak para cezası, uç durumda ise kayıttan silinme demektir.

# Belgeler ve tescil süreleri

Ana şirketin belgeleri Çinceye çevrilir ve tasdik edilir. Kasım 2023'ten bu yana çoğu ülke için konsolosluk tasdiki gereksiz hâle geldi — apostil ve onaylı tercüme yeterli.

## Belge paketi:

- ✓ Ana şirketin esas sözleşmesi ve tescil belgesi
- ✓ Onun adına belge imzalamaya dair vekâletname
- ✓ Baş temsilci ve diğer temsilcilerin atama kararları
- ✓ İşletmenin ödeme gücüne ilişkin banka yazısı
- ✓ En az 12 ay süreli, konut dışı taşınmaz kira sözleşmesi

Konut ofis olarak kullanılamaz — taşınmazın niteliği konut dışı olmalıdır. Hong Kong şirketlerinde tasdik basitleştirilmiş usulle yürür.

## Tescil aşamaları ve süreleri

- 1 Unvan onayı
- 2 Dosyanın SAMR'a sunulması ve belgenin düzenlenmesi
- 3 Kamu Güvenliği Bürosu (PSB) aracılığıyla mühürlerin kazdırılması
- 4 Vergi dairesine kayıt
- 5 Banka hesaplarının açılması

# ~2 hafta

tescil aşamasının kendisi

# 1,5–3 ay

hazırlıkla birlikte tüm döngü

Şanghay ve Pekin'de harçlar daha yüksek, buna karşılık oturmuş prosedürler sayesinde bürokrasi daha hızlı ilerliyor; taşrada tablo tersine dönüyor.

## Maliyet ve vergilendirme

Giderler tek seferlik ve düzenli olmak üzere ikiye ayrılır. Paradoks şu: ofisin kârı yok, ama vergisi var — varsayılan kâr (deemed profit) yöntemi işliyor.

| Ödenen kalem                             | Tür          |
|------------------------------------------|--------------|
| Belgelerin tasdiki ve tercümesi          | Tek seferlik |
| Sicil harçları ve resimler               | Tek seferlik |
| Mühürler ve hesap açılışı                | Tek seferlik |
| Danışman ücreti                          | Tek seferlik |
| Kira, muhasebe, vergiler, sosyal primler | Düzenli      |

Düzenli ödemeler, maliyetin ana kalemidir. Önceden hesaplanmış bir bütçe sürprizleri ortadan kaldırır.

# Vergi mekanizması

## Varsayılan kâr yöntemi

Giderler  $\times$  Kâr marjı = Varsayılan kâr. Bu tutar üzerinden kurumlar vergisi ve KDV alınır. Giderler büyüdükçe kesintiler de artar.

## Beyan ve stopaj

- ✓ Üç ayda bir — beyannamelerin verilmesi
- ✓ Vergi sorumlusu sıfatı — personel ödemelerinde

Giderlerin özenli kaydı, ödenecek tutara doğrudan yansır.

## Personel ve vizeler

- ✓ Baş temsilci ve diğer temsilciler — yabancı sayısı sınırlıdır
- ✓ Z kategorisi vize ve çalışma izni, her yıl uzatılır
- ✓ Çınlı personel istihdamı yalnızca insan kaynakları kuruluşları üzerinden — FESCO, CIIC

Sosyal sigorta primleri zorunludur. İhmal edilmesi ofisin işleyişini felç edebilir.

# Beyan yükümlölükleri ve format seçimi

## Beyan ve tasfiye

- ⚠ Sicile yıllık rapor + vergi beyanı ile birlikte denetim raporu
- ⚠ En ufak gecikme — para cezası ve hesap blokesi
- ⚠ Tasfiye: denetim, vergi incelemeleri, hesaplaşma, hesapların kapatılması ve mühürlerin teslimi

Büyük şehirlerde kapanış sırasındaki vergi incelemeleri tek başına 2–3 ay sürüyor.

### Temsilcilik mi, WFOE mi?

Temsilcilik: pazar keşfi — talep, bağlantılar, itibar — satış ve hasılat olmadan. WFOE / ortak girişim (JV): gerçek satış ve gelir. Doğrudan dönüşüm yok — önce tasfiye gerekir.

«Temsilcilik, ateş açma yetkisi olmayan bir keşif koludur. Sahayı incelediğiniz sürece yeri doldurulamaz, ancak ilk işlem bile tam teşekküllü bir şirkete geçişi zorunlu kılar.» — Sergey Konon, Asya pazarlarına giriş danışmanı

# CONTACTS

VITA LIBERTA LIMITED

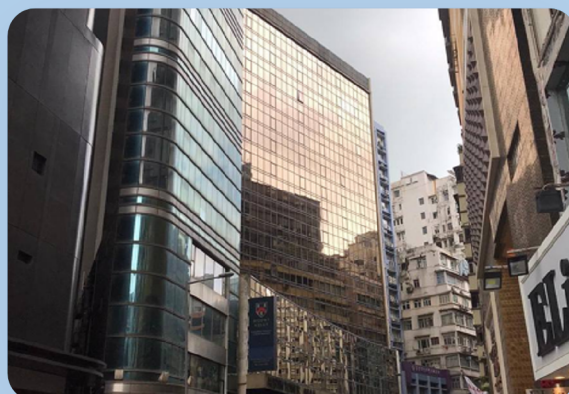
**[www.vitaliberta.hk](http://www.vitaliberta.hk)**

Office room 68, 7/F, Woon Lee Commercial Building, 7 Austin Ave, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

**+852 6841 6177**



[legal@vitaliberta.com](mailto:legal@vitaliberta.com)



## Hangzhou office (China):

Room 815, Building 3, Zhonghao Wangjiang International, No. 332 Wangjiang East Road, Shangcheng District, Hangzhou City

Direct line:

**+86 130 7361 7169**